

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

D **Gebrauchsanweisung**

Bewässerungssteuerung

GB **Operating Instructions**

Watering Controller

F **Mode d'emploi**

Programmateur

NL **Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingscomputer

S **Bruksanvisning**

Kontrollpanel

DK **Brugsanvisning**

Vandingskontrol-system

FIN **Brugsanvisning**

Kastelunohjauslaite

N **Brugsanvisning**

Vanningstimer kontrollenhet

I **Istruzioni per l'uso**

Centralina

E **Manual de instrucciones**

Programación de riego

P **Instruções de utilização**

Comando de rega

GARDENA Programación de riego 4030 / 6030



Esta es la traducción del texto original de las instrucciones de uso.

Por favor, lea atentamente las instrucciones para el uso y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Por motivos de seguridad personas con discapacidad, deberían usar el producto bajo la supervisión de un responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en lugar seguro.

Indice

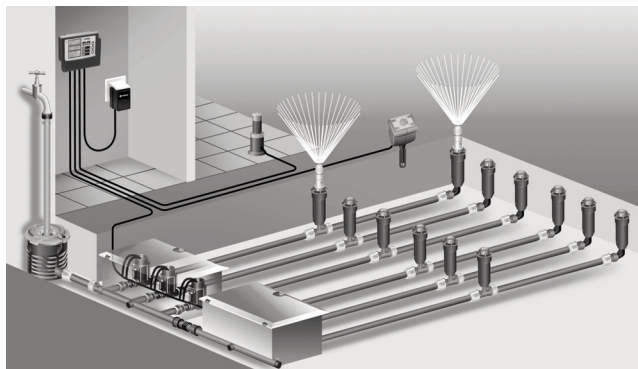
1. Aplicaciones de su programación de riego GARDENA	113
2. Instrucciones de seguridad	114
3. Funcionamiento	114
4. Puesta en marcha	115
5. Manejo	117
6. Puesta fuera de servicio	123
7. Solución de averías	123
8. Datos técnicos	124
9. Servicio Técnico / Garantía	124

1. Aplicaciones de su programación de riego GARDENA

Aplicaciones

El programador es apto para su uso en interiores o exteriores protegidos de la lluvia.

Esta programación de riego es parte integrante de un sistema de riego. Los accesorios recomendados son la válvula de riego (24 V) **Art. 1278**, las cajas de válvulas **Art. 1254/1255**, y el cable de conexión **Art. 1280** y las pinzas del cable **Art. 1282**.



Con estos elementos se construyen instalaciones de riego totalmente automáticas que pueden ser adaptadas a las diferentes necesidades de agua de las distintas áreas de plantas o que permiten el funcionamiento de la instalación completa en caso de que la cantidad de agua no sea suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones para el uso entregadas por GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la programación de riego.

A observar



La programación de riego solamente puede utilizarse para el control de válvulas de 24 V (CA) de uso corriente en el comercio. El consumo de corriente por canal no deberá ser superior a 600 mA (una electroválvula GARDENA Art. 1278 requiere 150 mA).

2. Instrucciones de seguridad

Programación de riego:



La programación de riego debe utilizarse exclusivamente con el adaptador de corriente de 24 V (CA) que se adjunta.

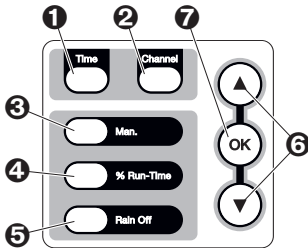
→ Proteger el adaptador de corriente de 24 V (CA) contra la humedad al estar conectado.

La programación de riego no se ha protegido contra la salpicaduras de agua.

Con el objetivo de no perder datos en caso de fallar la corriente habrá que utilizar una pila alcalina de 9 V tipo block (tipo 6LR61) para el almacenamiento intermedio de los datos. Recomendamos, p.ej., las marcas Varta y Energizer (no se debe usar ningún acumulador.)

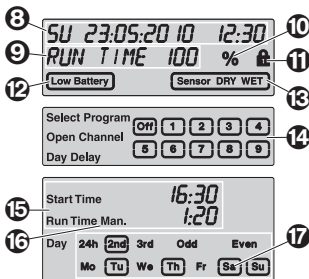
3. Funcionamiento

Asignación de teclas:



- ❶ Tecla **Time**: Selección de fecha y hora.
- ❷ Tecla **Channel**: Llamada de canales.
- ❸ Tecla **Man.**: Apertura y cierre manuales de cada canal.
- ❹ Tecla **% Run-Time**: Inicio de la función % Run-Time.
- ❺ Tecla **Rain Off**: Selección de una pausa de riego.
- ❻ Teclas **▲-▼**: Modificación de los datos entrados. (Si se mantiene apretada una de las teclas **▲-▼**, la modificación se realiza en avance rápido.)
- ❼ Tecla **OK**: Incorporación de los valores seleccionados con las teclas **▲-▼**.

Indicaciones de la programación de riego:

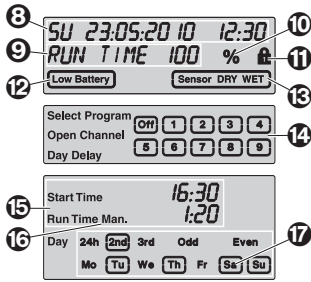


- ❸ **Indicador de fecha y hora**: Indica el día de la semana, la fecha y la hora actual.
- ❹ **Indicador de estado**: Indica el estado de la programación o riego actuales.
- ❺ **Indicador % Run-Time**: La duración de riego de todos los canales se puede regular entre el 10 y el 200%.
- ❻ **Bloqueo de teclas**: Protege los programas a fin de evitar un reajuste involuntario (la tecla de Reset no se puede bloquear).
- ❼ **Indicador de estado de la pila**:

Si el indicador **Low Battery** parpadea, significa que la pila está casi agotada y que debe cambiarse.

Si el indicador **Low Battery** se muestra, significa que la pila está vacía o que no hay ninguna puesta.

El indicador **Low Battery** se restablece al introducir la pila nueva.



13 Indicador del sensor :

El mensaje de estado seco **DRY** o húmedo **WET** se muestra en caso de que esté enchufado el sensor. En caso de mensaje de estado húmedo **WET** se bloquearán los programas de riego.

14 Indicador de programa / canal

Indica qué programa del canal correspondiente se está ejecutando en ese instante. Si hay abierto un canal, el marco del canal de riego abierto parpadeará.

15 Indicador de las duraciones de riego:

Indica la hora de inicio y la duración de riego.

16 Indicador de riego manual :

Si el riego manual está activado, se mostrará **Run Time Man.**

17 Ciclos de riego / Días de riego:

Indica los ciclos de riego (**24h** cada día, **2nd** cada 2 días, **3rd** cada 3 días, **Odd** cada día impar, **Even** cada día par) o los días de riego programados (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Puesta en marcha

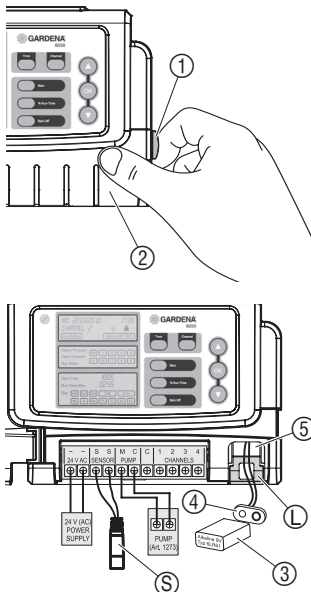


¡ ATENCIÓN !

¡ Destrucción del programador si se conecta el bloque de alimentación a otros bornes distintos a los bornes de 24 V (CA) !

→ ¡ El bloque de alimentación sólo se podrá conectar a los bornes de 24 V (CA) !

Conexión de la programación de riego :

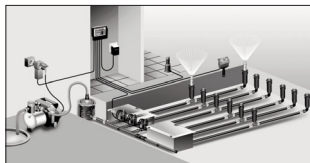


Antes de la programación debe colocarse una pila de 9 V en la programación de riego para conservar los datos del programa en caso de avería de la corriente de la red.

1. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ②.
2. Conecte el cable del adaptador en los bornes **24 V (CA)**.
3. Conecte el cable para las válvulas (p. ej., cable de unión GARDENA de 7 conductores **Art. 1280** para un máximo de 6 válvulas) a los bornes para los canales (**CHANNELS 1...**) y **C** (Ver también "**Conexión de las válvulas**").
4. Si fuera necesario, empalme la conexión del sensor (p. ej., sensor de humedad GARDENA **Ref. 1188**) con el cable adaptador adjunto ⑤ y conecte éste último a los bornes del **SENSOR**.
5. En caso necesario (p. ej. **Art. 1273**), conecte el cable para el canal maestro a los bornes **PUMP** (ver "**Canal maestro**").
6. En caso dado habrá que sacar la batería vacía: Presionar la lengüeta ① (la batería se desbloquea) y sacar la batería vacía.
7. Conecte la pila ③ en la pieza de sujeción de la pila ④ y colóquela en el compartimento de la pila ⑤.
8. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.
9. Conecte el enchufe del adaptador de 24 V (CA) a un tomacorriente.

A continuación deberán ajustarse la fecha y hora (ver 5. Manejo "**Ajuste de fecha y hora**").

Canal principal:

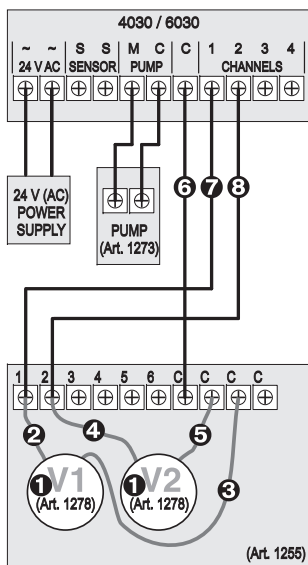


El canal principal (master) es un canal que se pone en servicio simultáneamente con otros canales. Importante, p.ej., si la instalación de riego se abastece mediante una bomba y la bomba debe activarse siempre que se active una de las válvulas de riego.

La bomba puede ser activada conectándola al Canal Principal mediante el **mando de control GARDENA Art. 1273**.

Conexión de las válvulas:

El ejemplo muestra la conexión de 2 válvulas **Art. 1278** en la arqueta pre-montada **Art. 1255** de la programación de riego **4030 / 6030**. Como la programación de riego para conectar las válvulas emite 24 V AC (corriente alterada), no importa cuál de los dos canales de una válvula se enchufa en **C**.



Marcación de las válvulas:

1 Marque las válvulas (1 – 6, ...), para que los canales (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) de la programación de riego se puedan asignar claramente a las válvulas.

Conexión de las válvulas a la arqueta pre-montada:

- 2 Conecte un cable de la válvula **V1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.
- 3 Conecte el otro cable de la válvula **V1** al borne **C** de la arqueta pre-montada (los 4 bornes **C** están conectados entre sí y son equivalentes).
- 4 Conecte un cable de la válvula **V2** al borne **2** de la arqueta pre-montada.
- 5 Conecte el otro cable de la válvula **V2** a un borne **C** de la arqueta pre-montada.

*Las otras válvulas se pueden conectar de modo análogo a **V1** y **V2**.*

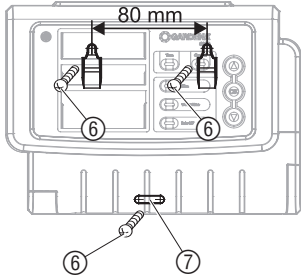
Conexión de la programación de riego a la arqueta pre-montada:

- 6 Conecte el borne **C** de la programación de riego a un borne **C** de la arqueta pre-montada. Ambos bornes **C** se han conectado entre sí y son equivalentes.
- 7 Conecte el borne del canal **1 CHANNELS 1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.
- 8 Conecte el borne del canal **2 CHANNELS 2** al borne **2** de la arqueta pre-montada.
*Los otros canales se pueden conectar de modo análogo a los **CHANNELS 1** y **CHANNELS 2**.*

Sección transversal del cable de conexión:

La distancia máxima admisible entre programación de riego y válvula depende de la sección del cable de conexión, que es de 0,5 mm² en una distancia de 30 m y de 0,75 mm² en una distancia de 45 m. Tener en cuenta que no deben estar en servicio más de 3 válvulas simultáneamente. El cable de conexión GARDENA **Art. 1280** tiene una sección transversal de 0,5 mm² y una longitud de 15 m. El cable de conexión puede conectarse de manera estanca con la pinza **Art. 1282**.

Montaje de la programación de riego en la pared:



Los dos tornillos (no incluidos en el volumen de entrega) para colgar la programación de riego se tienen que atornillar a una distancia de 80 mm y el diámetro de la cabeza de tornillo deberá ser de como máximo 8 mm.

1. Atornille los tornillos ⑥ a una distancia de 80 mm en la pared.
2. Enganche la programación de riego.
3. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ② (ver „Conexión de la programación de riego“) y marque el taladro para el tornillo ⑥ del agujero alargado ⑦.
4. Atornille el tornillo ⑥ para fijar en el taladro de agujero alargado ⑦.
5. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.

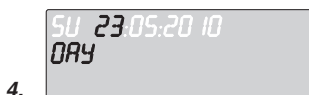
5. Manejo

5.1 Programación base Fecha y hora (tecla Time)

Presionando la tecla **Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Ajuste de fecha y hora:

Antes de poder elaborar los programas de riego hay que seleccionar la fecha y la hora. El día de la semana se ajusta automáticamente mediante la fecha. Al presionar la tecla **Time** se cerrarán todas las válvulas por razones de seguridad.



1. Conecte el adaptador – o – pulse la tecla **Time**.
*La indicación **YEAR** y la indicación del año parpadean en la pantalla.*
2. Ajuste la indicación del año con las teclas ▲-▼ (ejemplo **2010**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **MONTH** y la indicación del mes parpadean en la pantalla.*
3. Ajuste la indicación del mes con las teclas ▲-▼ (ejemplo **05**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **DAY** y la indicación del día parpadean en la pantalla.*
4. Ajuste la indicación del día con las teclas ▲-▼ (ejemplo **23**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **TIME** y la indicación de la hora parpadean en la pantalla.*
5. Ajuste la indicación de la hora con las teclas ▲-▼ (ejemplo **12**) y confirme con la tecla **OK**.
*La indicación **TIME** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
6. Ajuste la indicación de los minutos con las teclas ▲-▼ (ejemplo **30** minutos) y confirme con la tecla **OK**.

Se han ajustado la fecha y la hora y se pasa a la indicación del nivel principal.

Programas de riego (tecla Channel)

Condición: Se han seleccionado la fecha y la hora.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para un mejor control, los datos de sus válvulas en el plan de riego anexo a las instrucciones para el uso. Se pueden almacenar 3 programas de riego por canal. (Como máximo 3 programas x 4 (Art. 1283) / 6 (Art. 1284) canales = 12 (1283) / 18 (1284) programas).

Salida del modo de programación antes de completarlo:

Elaboración de los programas de riego:

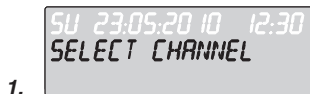
Del modo de programación se puede salir en todo momento.
→ Pulse 2 veces la tecla **Channel**.

Hecho esto, se indicará el nivel principal.

¡ ATENCIÓN ! La interferencia de dos programas en un canal tiene como consecuencia que la duración de riego total resulte inferior a la deseada. La interferencia de dos programas en dos canales diferentes puede hacer caer la presión de agua de tal modo que las superficies no se sigan regando más suficientemente o bien que los aspersores ya no vuelvan a emerger.

→ Habrá que prestar una atención especial a que las duraciones de los programas de riego no se solapen.

Elección del canal y de la posición de memoria de programa:



1. Pulse la tecla **Channel**.

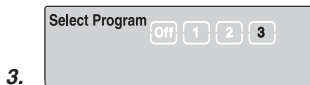
La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.



Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.

2. Seleccione el canal con las teclas **▲-▼** (ejemplo canal **2**) y confirme con la tecla **OK**.

La indicación **Channel** aparece en la pantalla (ejemplo **2**) y la indicación **Select Program** y posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.



3. Seleccione la posición de memoria de programa con las teclas **▲-▼** (ejemplo posición de memoria de programa **3**) y confirme con la tecla **OK**.

La indicación **Start Time** y la indicación de las horas de inicio de riego parpadean en la pantalla.



Programación de la hora de inicio de riego:

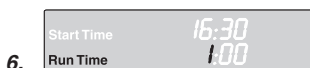
4. Seleccione las horas de inicio de riego con las teclas **▲-▼** (ejemplo **16**) y confirme con la tecla **OK**.

La indicación **Start Time** y la indicación de los minutos de inicio de riego parpadean en la pantalla.



5. Seleccione los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas **▲-▼** (ejemplo **30**) y confirme con la tecla **OK**.

La indicación **Run Time** y la indicación de las horas de duración de riego parpadean en la pantalla.



Programación de la duración de riego:

(Lo que corresponde siempre al 100% del Run-Time)

6. Seleccione las horas de duración de riego con las teclas **▲-▼** (ejemplo **1** hora) y confirme con la tecla **OK**.

La indicación **Run Time** y la indicación de los minutos de duración de riego parpadean en la pantalla.



7. Seleccione los minutos de duración de riego con las teclas ▲-▼ (ejemplo **20** minutos) y confirme con la tecla **OK**.
La indicación **24h** parpadea en la pantalla.

Programación del ciclo de riego / días de riego:

(a) Ciclo de riego:

Se puede regar cada 24 horas “**24h**”, cada dos días “**2nd**”, cada tres días “**3rd**”, cada día impar “**Odd**” o cada día par “**Even**”.

(b) Días de riego:

Se pueden seleccionar los días de la semana libremente **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**.



8. **(a) Ciclo de riego:**

Seleccione el ciclo de riego deseado con las teclas ▲-▼ (ejemplo **2nd** = cada 2 días) y confirme con la tecla **OK**.

El ciclo de riego (ejemplo **2nd**) y los días deseados (ejemplo **Su, Tu, Th, Sa**) se muestran en la pantalla enmarcados.

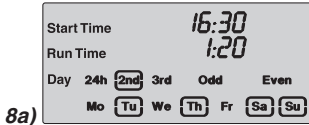
Los días de la semana deseados se orientan por el día de la semana actual (ejemplo: domingo **Su**).

– o –

(b) Días de riego:

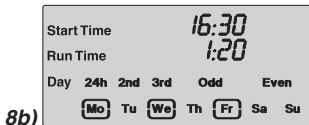
Seleccione con las teclas ▲-▼ el día de la semana deseado (ejemplo **Mo** = lunes) y active / desactive resp. con la tecla **OK**.

Los días de riego activados (ejemplo **Mo, We, Fr**) se muestran en la pantalla enmarcados.



9. Pulse la tecla **Channel** para elaborar más programas de riego.

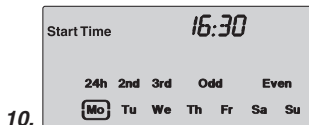
El programa de riego queda almacenado y la indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla (etapa de programa 1).



10. Pulse la tecla **Channel**.

Los programas se han elaborado y se indica el nivel principal.

El nivel principal muestra el riego siguiente programado. En este ejemplo: Riego en canal 2 (**Channel 2**), hora de inicio de riego 16:30 horas (**Start Time 16:30**) el lunes (**Mo**).



Ha concluido la programación del ordenador de riego, es decir, las válvulas montadas se abrirán o cerrarán automáticamente y el riego se efectuará a las horas programadas.

Modificación del programa de riego:

Si en una de las 3 posiciones de memoria de programas ya está almacenado un programa de riego, se puede modificar este programa sin necesidad de elaborarlo de nuevo.

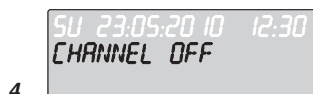
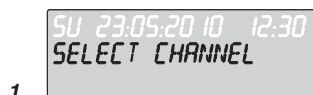
Los valores correspondientes de inicio, duración y ciclo de riego ya están programados. Por ello, solamente se han de modificar los valores del programa de riego que se quieren modificar realmente. Todos los demás valores se pueden asumir simplemente bajo “Elaboración de los programas de riego” con la tecla **OK**.

5.2 Funciones especiales

Bloqueo de canal:

Si se selecciona para un canal como posición de memoria de programa **Program Off**, se bloqueará el canal correspondiente y los programas de riego del canal no se seguirán ejecutando. Los programas del canal se conservan.

Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.



1. Pulse la tecla **Channel**.

*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*

2. Seleccione el canal con las teclas **▲-▼** (ejemplo canal **2**) y confirme con la tecla **OK**.

*La indicación **Channel** aparece en la pantalla (ejemplo **2**) y la indicación **Select Program** y la posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.*

3. Seleccione la posición de memoria de programa **Off** con las teclas **▲-▼** y confirme con la tecla **OK**.

*La indicación **SELECT CHANNEL** parpadea en la pantalla.*

4. Pulse la tecla **Channel**.

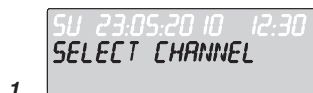
*La indicación **CHANNEL OFF** y el canal (ejemplo canal **2**) se muestran en la pantalla.*

Si se bloquean varios canales, se mostrará la indicación **CHANNELS OFF**. El indicador alterna cada 3 segundos entre **CHANNEL OFF** y **RUN TIME %**.

Riego manual (tecla Man.)

Riego manual:

La duración de riego manual se puede ajustar entre 0 y 59 min. Los canales ya abiertos se muestran enmarcados en la pantalla.



1. Pulse la tecla **Man.**

*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*

2. Seleccione el canal deseado con las teclas **▲-▼** (ejemplo canal **4**) y confirme con la tecla **OK**.

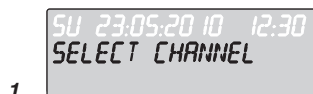
*La indicación **Run Time Man.** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*

3. Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente **00:30** minutos) con las teclas **▲-▼** (ejemplo **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.

Se inicia el riego manual y el marco alrededor del canal activo parpadea.

Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Finalización del riego activo antes de tiempo:



Es posible finalizar antes de tiempo un riego activo (programado o iniciado manualmente) sin modificar los programas.

1. Pulse la tecla **Man.**

*La indicación **SELECT CHANNEL** y el canal parpadean en la pantalla.*

2. Seleccione el canal activo deseado con las teclas **▲-▼** (en el marco, ejemplo canal 4) y confirme con la tecla **OK**.

Se finaliza el riego y se muestra el nivel principal.

Riego manual de todos los canales:



Si se deben activar manualmente todos los canales, se abrirán los canales por orden consecutivo con la duración de riego manual.

1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.

2. No suelte la tecla **Man.** adicionalmente durante 3 segundos.

*La indicación **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*

3. Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente **00:30** minutos) con las teclas **▲-▼** (ejemplo **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.

*Se inicia el riego manual con canal 1, **MANUAL ALL** y el marco alrededor del canal activo parpadea.*

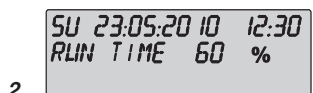
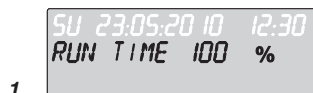
Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Para terminar antes de tiempo el riego de todos los canales, habrá que pulsar la tecla **OK** + la tecla **Man.** durante 3 segundos.

Duración de riego porcentual (tecla % Run-Time)

Presionando la tecla **% Run-Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Función % Run-Time:



Los tiempos de riego programados de todos los programas de riego pueden modificarse de forma centralizada en intervalos del 10 % entre el 200 % y el 10 % sin necesidad de modificar los programas por separado (por ejemplo, en otoño el tiempo de riego es más corto que en verano). ¡ ATENCIÓN ! Si la función % Run-Time se ha ajustado por encima del 100 %, los programas pueden solaparse (ver "Elaboración de los programas de riego").

1. Pulse la tecla **% Run-Time**.

*La indicación **RUN TIME %** y la duración de riego porcentual parpadean en la pantalla.*

2. Seleccione el porcentaje deseado de la duración de riego porcentual con las teclas **▲-▼** (ejemplo. **RUN TIME 60 %**) y confirme con la tecla **OK**.

De este modo se asume la duración de riego porcentual y se muestra el nivel principal.

Por ejemplo, una duración de riego programada de 60 Min. se reduce al 60 % del Run-Time a 36 Min.

Nota:

En caso de modificación porcentual de la duración de riego, se seguirá visualizando la duración de riego programada originalmente en cada programa. Al elaborar / modificar un programa se establece automáticamente en **100 % RUN-TIME**. La función **% RUN-TIME** no sirve para el riego manual.

Pausas de riego (tecla Rain Off)

Presionando la tecla **Rain Off** se puede salir en todo momento de la programación.

Función Rain Off:

Si no se ha de regar, por ejemplo, durante un periodo prolongado de lluvia, se puede ajustar una pausa de riego. Para lo que pueden interrumpirse todos los programas entre 1 y 9 días (**1** a **9**) o bloquear todos los programas (**Off**). No obstante, se puede regar manualmente mientras los programas estén interrumpidos o bloqueados.



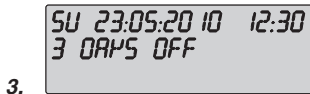
1. Pulse la tecla **Rain Off**.

*La indicación **RAIN OFF** y **Off** aparecen en la pantalla.*



2. Seleccione la pausa deseada con las teclas **▲-▼** (por ejemplo 3 días (**3**)).

*La indicación **Day Delay** y el marco parpadean en la pantalla.*



3. Confirme la pausa con la tecla **OK**.

*Se muestra la pausa seleccionada (ejemplo 3 días **3 DAYS OFF**) y los programas se interrumpen durante la pausa seleccionada.*

A partir de 2 días se mostrará la pausa restante en horas (**48H OFF** (48 horas) ... **1H OFF** (1 hora)).

Para desactivar la función Rain Off, pulse la tecla **Rain Off**.

Bloqueo del teclado:

Las teclas se pueden bloquear para evitar que se puedan modificar los programas por descuido.



1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.

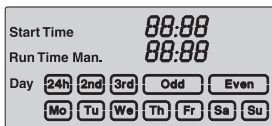
2. No suelte la tecla **Rain Off** adicionalmente durante 3 segundos.

Aparece el símbolo de cerradura.

Para desactivar el bloqueo de las teclas, pulse las teclas **OK + Rain Off** por 3 segundos.

Función reset:

Reposición de la programación de riego al estado inicial y borrado de todos los datos del programa.



1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.
 2. No suelte la tecla **Channel** adicionalmente durante 3 segundos.
Aparece el símbolo de cerradura.
- Se visualizan durante 2 segundos todos los símbolos de la pantalla.
 - Se borran los datos de **todos** los programas.
 - La fecha y la hora se conservan.
 - Hecho esto, las teclas se desbloquearán.
- La reposición (reset) se puede realizar en cualquier momento.

Consejo: Si tiene preguntas acerca de los capítulos Manejo y Programación, recomendamos que se dirija al servicio de asistencia técnica GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:

El control de riego está protegida contra las heladas. No hace falta adoptar medidas especiales al inicio del periodo de heladas. La legibilidad del display quedará restringida por debajo de los 0 °C.

→ Comprobar el indicador de la pila antes de desconectar el adaptador.

¡ Importante !

La pila debe eliminarse sólo descargada.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



→ La pila gastada se devolverá al comercio de venta o se entregará en el puesto previsto para su eliminación.

El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

7. Solución de averías

Averías	Posible causa	Solución
Ninguna indicación en el display	Temperatura exterior bajo 0 °C o sobre +60 °C.	→ Esperar hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
RC OFF aparece en el display (se conservan los programas)	El adaptador de red no está enchufado. Hay sobrecarga en el adaptador por culpa de una válvula de otro fabricante.	→ Enchufar el adaptador en la toma de corriente. → Las válvulas abiertas simultáneamente no deben superar un consumo de corriente total de 800 mA.
DOVERLOAD aparece en la pantalla (se conservan los programas)	Hay un cortocircuito en el cableado de las válvulas.	→ Cablear correctamente las válvulas (ver 4. Puesta en marcha "Conexión de las válvulas").



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Datos técnicos

Alimentación de corriente mediante adaptador:	24 V (AC) / 800 mA (suficiente para 5 válvulas de riego GARDENA abiertas al mismo tiempo Art. 1278)
Alimentación de corriente de la memoria en caso de avería de la red:	Pila alcalina 9 V (tipo 6LR61)
Duración de la pila:	Mín. 1 año (para conservar los datos en caso de fallo del suministro eléctrico)
Escala de temperaturas de funcionamiento:	Desde 0 °C hasta + 60 °C
Límites de temperatura de almacenaje:	-20 °C hasta + 70 °C
Humedad atmosférica:	máx. 95 % humedad atmosférica relativa
Conexión del sensor de humedad-lluvia:	específica de GARDENA
Conservación de programa en el cambio de pila:	Sí (si está conectado el adaptador)
Número de canales:	Art. 1283: 4 canales y un canal maestro Art. 1284: 6 canales y un canal maestro
Número de operaciones de riego controladas por programa por canal:	hasta 3
Duración de riego por programa:	de 1 minuto a 24 minutos (10 % Run-Time) de 1 minuto a 3 h 59 min. (100 % Run-Time) de 2 minutos a 7 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servicio Técnico / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Defectos de la programación de riego debidos a colocación errónea o derrame de las pilas están excluidos del cambio.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingskontrol-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteen nimi: Watering Controller Descrição del producto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega</p>																								
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>4030</td> <td>1283</td> <td>6030</td> <td>1284</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:	4030	1283	6030	1284
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																						
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																						
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																						
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																						
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																						
4030	1283	6030	1284																						
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivitet : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p>																								
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																								
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																								
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : CE-Mærkningsår : CE-merkin kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p> <p>2010</p>																								
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Fait à Ulm, le 07.10.2010 Ulm, 07-10-2010 Ulm, 2010.10.07. Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010</p>																								
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																								
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Vice President Category Watering</p>																								
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																									

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.zejna@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
P.O. Africa (Pty.) Ltd.
S.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1283-20.960.02/1110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com